(Translation)

THE LAND ACQUISITION ACT.

No. IX OF 1309 FASLI.

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

Sections.

1. Short title, extent and commencement.

2. Definitions.

(a) Land.

(b) Person interested.

(c) Court.

(d) Company.

(dd) Indian company.

(e) Taluqdar.

2–A. Procedure when immovable property cannot be acquired by Government by agreement.

قانون حصول اراضی

نشان ۹ سنہ ۱۳۰۹ ف

باب ۱

ابتدائی

دفعہ

۱ مختصر نام و وسعت مقامی و تاریخ نفاذ

۲ تعریفات -

(الف) اراضی

(ب) شخص حقدار

(Translation)

CHAPTER II.

ACQUISITION OF LAND.

3. Publication of preliminary notification and powers of officers.

4. Paying compensation for damage.

6. Taluqdar shall be directed to proceed with acquisition of land.

7. Notice by Taluqdar.

8. Taluqdar may require interested person to file written statement.

9. Taluqdar shall inquire into objections and interests.

10. Matters which shall be stated in award.

11. Taluqdar's award to be final.

12. When possession of land may be taken.

باب ۲

حصول اراضی

۳ اعلان ابتدائی کی اشاعت اور عہدہ داروں کے اختیارات ۔

۴ نقصان کی بابت زر معاوضہ کا ادا کرنا

4-A. Hearing of objections.

5. Declaration that land is required for a Government or public purpose or for the purposes of a company.

۶ اراضی لینے کی کارروائی کرنے کا تعلقدار کو حکم دیا جائے گا ۔

۷ تعلقدار کی جانب سے اعلان

۸ تعلقدار شخص حقدار کو بیان تحریری داخل کرنے کا حکم دے سکتا ہے ۔

۹ تعلقدار عذرات اور حقوق کی تحقیقات کریگا ۔

۱۰ تجویز میں کون سے امور درج ہوں گے ۔

۱۱ تعلقدار کی تجویز کا قطعی ہونا ۔

13. When possession of land is taken under Section 12, it shall become free from all demands and compensation in case possession is taken without award of Taluqdar.

CHAPTER III.

REFERENCE TO COURT.

14. Taluqdar's award when referrable to court.

15. Taluqdar's statement to the court.

16. Court shall issue notices to persons interested.

17. Court shall inquire only into interests affected by objection.

18. Matters which shall be considered by court in making payment of compensation.

19. Matters which shall not be considered by court in making payment of compensation.

20. Compensation not to exceed amount claimed and be less than amount awarded.

۱۳ جب اراضی پر حسب دفعہ ۱۲ قبضہ کر لیا جائے تو وہ جملہ مطالبات سے مبرا ہوگی اور بلا تجویز تعلقدار قبضہ کرنے کی صورت میں معاوضہ۔

باب ۳

تفویض عدالت

۱۴ تعلقدار کی تجویز کب عدالت سے تفویض ہو سکتی ہے۔

۱۶ عدالت اشخاص حقدار کے نام اطلاعنامجات جاری کرے گی۔

۱۷ عدالت صرف ان حقوق کی تحقیقات کرے گی جن پر عذرداری کا اثر پہنچتا ہو۔

۱۸ معاوضہ دلانے میں عدالت کن امور پر لحاظ کرے گی۔

۱۹ معاوضہ دلانے میں عدالت کن امور پر لحاظ نہ کرے گی۔

۲۰ معاوضہ مقدار متدعویہ سے زائد اور مقدار مجوزہ سے کم نہ ہوگا۔

21. Court's award shall be in writing and contain grounds of award.

22. Award shall contain decree for costs.

23. When interest can be awarded on amount of compensation.

CHAPTER IV.

APPORTIONMENT OF COMPENSATION.

24. Particulars of apportionment and award to be conclusive.

25. Dispute as to apportionment.

CHAPTER V.

PAYMENT.

26. Payment of amount of compensation or deposit of same in court.

27. On money being deposited in court, when other land is to be purchased with it.

28. When court may order purchase of Promissory notes etc., with amount of compensation deposited in court.

۲۱ عدالت کی تجویز تحریری ہوگی اور اس میں وجوہ تجویز درج ہونگے۔

۲۲ تجویز میں خرچہ کی بابت حکم ہوگا۔

۲۳ رقم معاوضہ پر کب سود دلایا جاسکتا ہے۔

باب ۴

تقسیم معاوضہ

۲۴ تقسیم کی تفصیل اور فیصلہ کا قطعی ہونا۔

۲۵ تقسیم کے بارہ میں نزاع۔

باب ۵

ادائی

۲۶ زر معاوضہ کا ادا ہونا۔ یا اس کا عدالت میں جمع کردیا جانا۔

۲۷ جب روپیہ عدالت میں جمع کیا جائے تو کس صورت میں اس سے اور اراضی خریدی جائے گی۔

۲۸ کن صورتوں میں عدالت زر معاوضہ مدخلہ عدالت کے پرامیسری نوٹس وغیرہ خریدنے کا حکم دے سکتی ہے۔

29. Payment of interest.

CHAPTER VI.

TEMPORARY OCCUPATION OF LAND.

30. Temporary occupation of waste or arable land and procedure when difference as to compensation exists.

31. Power to take possession of land.

32. Land shall be restored to person interested and payment of compensation made for period of occupation and use.

33. Procedure when land becomes quite unfit for purpose for which it was used before assignment.

CHAPTER VII.

ACQUISITION OF LAND FOR COMPANIES.

باب ۶

چند روزہ قبضہ اراضی

۳۰ اراضی افتادہ or arable کا قبضہ چند روزہ اور ضابطہ جب کہ معاوضہ کے متعلق اختلاف ہو۔

۳۱ اراضی پر قبضہ کر لینے کا اختیار۔

۳۲ اراضی شخص حقدار کو واپس دی جائے گی اور قبضہ و استفادہ کے زمانہ کا معاوضہ دلایا جائے گا۔

۳۳ کارروائی جب اراضی قطعاً اس کام کے قابل نہ رہے جس میں قبل حوالگی لائی جاتی تھی۔

باب ۷

کمپنیوں کے واسطے اراضی کا حصول

34. Company may be authorised to enter and survey.

35. Industrial concern to be deemed company for certain purposes.

36. Previous consent of Government and execution of agreement necessary.

37. Previous enquiry.

37–A. Agreement with Government.

37–B. Publication of agreement.

37–C. Sections 36 to 37B not to apply where Government bound by agreement to provide land for companies.

37–D. How agreement with Railway company may be proved?

CHAPTER VIII.

MISCELLANEOUS.

38. Possession of land may be taken by force.

باب ۸

متفرق

راضی پر بزور قبضہ ہو سکے گا۔

39. Discontinuance of proceedings for acquisition of land and compensation thereof.

۳۹ کارروائی حصول اراضی کا موقوف کرنا اور اس کا معاوضہ۔

40. Procedure when part of building required and owner demands compensation for whole building.

۴۰ جس صورت میں جزو عمارت کی ضرورت ہو اور مالک کل عمارت کا معاوضہ طلب کرے تو کارروائی۔

40-A. Acquisition of land at the cost of a local authority or company.

41. Applications and documents etc., to be on unstamped paper.

۴۱ عرائض دوستاویزات وغیرہ سادہ کاغذ پر ہوں گی۔

42. No proceeding under this Act shall be taken against any person unless three months' previous notice has been given.

۴۲ کسی شخص کے مقابلہ میں حسب قانون ہذا کارروائی نہ کی جائے گی تاوقتیکہ اطلاع تحریری تین ماہ قبل نہ دی گئی ہو۔

43. Procedure in conducting proceedings under this Act and Appeal from decrees.

۴۳ اس قانون کی رو سے کارروائی میں ضابطہ اور فیصلہ جات کا مرافعہ۔

44. Government's power to make rules.

۴۴ سرکار عالی کو قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔

(Translation)

THE LAND ACQUISITION Act.

No. IX of 1309 F.

(Received the assent of H.E. *the Madarul Moham on 21st Azur, 1310 Fasli.)*

Whereas it is expedient to enact a law for the acquisition of and payment of compensation for land needed for Government purposes or public benefit *[or for the purposes of a company.]

It is hereby enacted as follows :—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

Short title, extent and commencement.

1. This Act may be called "The Land Acquisition Act" and it shall come into force in the whole of His Highness the Nizam's Dominions from the first

*As added by Regulation No. LIX of 1358 Fasli.

قانون حصول اراضی

نشان ۹ سنہ ۱۳۰۹ ف

(نواب مدار المہام سرکار عالی نے بتاریخ ۲۱ ماہ آذر سنہ ۱۳۱۰ ف منظور فرمایا)

چونکہ قرین مصلحت ہے کہ اراضی کے حصول اور ادائی معاوضہ کے لئے جو اغراض سرکاری یا رفاہ عام

* [or for the purposes of a company ;]

کے لئے درکار ہو قانون بنایا جائے۔

لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے :۔

باب (۱)

ابتدائی

مختصر نام و وسعت مقامی و تاریخ نفاذ۔ | دفعہ ۱۔ یہ قانون بنام "قانون حصول اراضی"

*As added by Regulation No. LIX of 1358 Fasli.

day of Bahman, 1310 Fasli.

2. In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context—

Definitions.

(a) "land" shall include all things attached to the earth, or permanently fastened to anything attached to the earth;

(b) "person interested" shall include all persons having an interest in any easement over the land acquired by virtue of this Act, or in the compensation thereof;

موسوم ہو سکے گا اور تمام ممالک محروسہ سرکار عالی میں یکم بہمن ۱۳۱۰ف سے نافذ ہوگا۔

تعریفات۔ | دفعہ ۲۔ اس قانون میں بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق عبارت اُس کے خلاف ہو:—

(الف) "اراضی" میں وہ کل اشیاء داخل ہوں گی جو زمین سے ملصق ہوں یا ایسی شے کے ساتھ دائماً پیوستہ ہوں جو زمین سے ملصق ہو۔

(ب) "شخص حقدار" میں جملہ وہ اشخاص داخل ہوں گے جو اس اراضی میں جو اس قانون کی رو سے لی جائے کوئی حق آسایش یا اُس کے زر معاوضہ میں کوئی حق رکھتے ہوں۔

*[(c) "Court" means the Court of a District Judge in the case of a district and the High Court in the case of Hyderabad City, unless the Government has appointed (as it is hereby empowered to do) a special Judicial Officer within any specified local limits to perform the functions of the Court under this Act;

(d) "Company" means a company registered under the Hyderabad Companies Act, 1357 Fasli or an Indian Company; and includes a society registered under the Hyderabad Co-operative Societies Act No. II of 1323 F. or under the Societies Registration Act No. I of 1350 F.

(dd) "Indian Company" means a company as defined in the Indian Companies Act 1913 (Indian Act VII of 1913).]

* [(e) "Taluqdar" means the Officer in charge of the administration of a Revenue Department of a district, and shall also include an officer whom the Government may appoint for the purposes of this Act.]

(ھ[1]) ۔ "تعلقدار" سے وہ عہدہ دار مراد ہے جس کے اہتمام میں کسی ضلع کے صیغہ مال کا انتظام ہو اور اس میں ایسا عہدہ دار بھی داخل ہوگا جسے سرکار عالی قانون ہذا کی اغراض کے لئے مقرر کرے ۔

* As amended by Act No. VI of 1319 F.

* Substituted by Regulation No. LIX of 1358F.

[1] ترمیم بموجب قانون نشان ۶ ۱۳۱۹ف

(Translation)

CHAPTER II.

ACQUISITION OF LAND.

باب (۲)
حصول اراضی

Procedure when immovable property cannot be acquired by Government by agreement.

*[2-A. (1) Whenever the Government is satisfied that any immovable property or easement is likely to be required for public purposes or for the purpose of furtherance of any scheme sanctioned by the Government, but cannot be acquired by agreement, the Government may direct any officer, generally or specially authorised by the Government in this behalf, to take steps for the survey or the inspection of the property concerned under sub-section (2) and to submit a report.

(2) The said officer may, by himself or by any other officer authorised by him, with the help of servants and workmen survey and take levels or otherwise inspect the property to be acquired and do such other acts as may be necessary to ascertain its suitability for the purpose for which it is intended to be acquired and also to mark out the measurements and levels taken and boundaries fixed:

Provided that no person shall enter any building or upon any enclosed court or garden attached to a dwelling house without previously giving such occupier at least seven days notice in writing of his intention to do so.

*As amended by Act No. XXI of 1954.

(3) The officers, servants and workmen mentioned in sub-section (2) shall be deemed to be public servants within the meaning of section 21 of the Indian Penal Code.

(4) The said officer, or any other officer authorised by him, shall offer to pay all damages that may be caused by any action taken by him under sub-section (2) and in case, the sufficiency of the amount offered by him or its apportionment (among the persons interested) or liability to pay damages, is disputed, the officer concerned shall forthwith remit the amount, if any, offered by him to the Collector and refer the dispute to the Collector, whose decision shall be final.]

Publication of preliminary notification and powers of officers.

3. (1) When it appears to the * [Government] that any land is likely to be needed for Government purposes or public benefit

اعلان ابتدائی کی اشاعت اور عہدہ داروں کے اختیارات۔

دفعہ ۳۔(۱) جب سرکار عالی کو معلوم ہو کہ اغراض سرکاری یا رفاہ عام

*[or for the purposes of a company.]

* As amended by Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

(Translation)

†[or for the purposes of a company], a notification to that effect shall be published, and the Taluqdar shall cause its publicity thereon and also at other suitable places.

(2) Thereupon, it shall be lawful for any officer either generally or specially authorised by the *[Government] in this behalf, and for his servants and workmen,

to survey and take levels of the land, and to take such other action as may be necessary to ascertain the usefulness of the land for the said purpose, and to mark out the measurements, levels and the boundaries of the land:

Provided that no person shall, without the consent of the occupier of the land and without previous notice of at least seven days in writing of the intention to enter the land, enter into any building or upon any enclosed court or garden attached to a dwelling house.

Paying compensation for damage.

4. The said officer shall, on entering upon the land, pay compensation for all damage to be done as mentioned in the aforesaid section, and, in case the compensation is refused, or the

†As amended by Regulation No. LIX of 1358F.
*As amended by Act No. VI of 1319 F.

کے لئے کوئی اراضی غالباً درکار ہوگی تو ایک اعلان اس مضمون کا شائع کیا جائے گا۔ اور تعلقدار اس پرگنہ اور نیز اور مناسب موقعوں پر اس کی تشہیر کرائے گا۔

(۲)۔ بعدازاں ہر ایسے عہدہ دار کو جو عام یا خاص طور پر اس بارہ میں سرکار عالی کے جانب سے مجاز ہو اور اس کے ملازموں اور مزدوروں کو جائز ہوگا۔ کہ

اس اراضی کی پیمایش اور تسطیح اور ایسی اور کارروائی کریں جو اراضی کے اغراض مذکور کے لئے کارآمد ہونے کی دریافت کے واسطے ضروری ہو اور اس پیمایش و تسطیح کے اور اراضی کے حدود کے نشانات لگائیں۔

مگر شرط یہ ہے کہ قابض اراضی کی رضامندی کے بغیر جب تک کم سے کم سات روز پیشتر اطلاع تحریری اس اراضی میں داخل ہونے کے ارادہ کی نہ دی جائے کوئی شخص کسی عمارت یا کسی صحن محصور یا خانہ باغ کے اندر داخل نہیں ہوسکے گا۔

نقصان کی بابت زرمعاوضہ کا ادا کرنا۔

دفعہ ۴۔ عہدہ دار مذکور کو لازم ہوگا کہ اراضی میں داخل ہونے پر جملہ نقصان کا جو اثنائے متذکرہ

۔ترمیم بموجب قانون نشان ۶ ۱۳۱۰ف

amount thereof or its apportionment is disputed, he shall forthwith remit the compensation to the Taluqdar's office and refer the dispute to the Taluqdar for decision whose decision regarding the dispute shall be final.

دفعہ بالا سے وقوع میں آنے والا ہو معاوضہ ادا کرے اور اگر معاوضہ لینے سے انکار یا اس کی مقدار یا باہمی تقسیم کی بابت نزاع ہو تو وہ فی الفور رقم معاوضہ تعلقدار کے محکمہ میں داخل کرے گا اور نزاع کو تصفیہ کے لئے تعلقدار کے روبرو پیش کرے گا کہ جس کا تصفیہ اس نزاع کے متعلق قطعی ہوگا۔

*[4-A. (1) Any person interested in any land which has been notified under Section 3, sub-section (1) may, within thirty days after the issue of the notification, object to the acquisition of the land or of any land in the locality, as the case may be.

Hearing of objections.

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

(2) Every objection made under sub-section (1) shall be made to the Taluqdar in writing, and the Taluqdar shall give the objector an opportunity of being heard either in person or by pleader and shall after hearing all such objections and after making such further enquiry, if any, as he thinks necessary, submit the case for the decision of the Government, together with the record of the proceedings held by him and a report containing his recommendations on the objections. The decision of the Government shall be final.

Declaration that land is required for a Government or public purpose or for the purposes of a company.

5. (1) Subject to the provisions of part VII of this Act, when the Government is satisfied, after considering the report made under Section 4-A, sub-section (2), that any particular land is needed for a Government or public purpose or for the purposes of a company, a declaration shall be made to the effect under the signature of a Secretary to Government or of any other officer authorised by Government in this behalf :

Provided that no such declaration shall be made unless the compensation to be awarded for such land is to be paid by a company, or wholly or partly out of public revenues or some fund controlled or managed by a local authority.

(2) The declaration shall be published in the Jarida, and shall state the district or other territorial division in which the land is situated, the purpose for which it is needed, its approximate area, and, where a plan shall have been made of the land, the place where such plan may be inspected.

(3) The said declaration shall be conclusive evidence that the land is needed for Government or public purpose or for the purposes of a company, as the case may be, and, after making such declaration, the Government may acquire the land in the manner hereinafter appearing.]

6. After such declaration, the [Taluqdar shall be directed to proceed with the acquisition of the land, who shall cause the land to be measured and marked out (if not already done), and a plan of the same also to be made, if no plan has been made thereof.

Taluqdar shall be directed to proceed with acquisition of land.

دفعہ ۶۔ ایسے اشتہار کے بعد اراضی کے لینے کی کارروائی کرنے کا تعلقدار کو حکم دیا جائے گا۔

اراضی لینے کی کارروائی کرنے کا تعلقدار کو حکم دیا جائے گا۔ ایسے اشتہار کے بعد اراضی مذکور کی پیمائش و حدبندی (اگر نہ ہو چکی ہو) کرائے گا اور اگر نقشہ نہ بنایا گیا ہو تو اس کا نقشہ بھی بنوائے گا۔

7. Thereupon the Taluqdar shall then cause a notice at suitable places on and near the land stating that the *[Government] intend to acquire the land, and that claims to compensation for the interests in such land, specifying the interests and the amount of compensation, may, within one month, be made in writing either to him or to any officer subordinate to him appointed for this purpose, and a copy of the notice shall be sent to all persons appearing to be interested.

Notice by Taluqdar.

8. The Taluqdar may also require every such person to file after fifteen days from the date of the requisition at a place and date specified in the requisition, a statement in writing containing the name and residence of every person possessing any interest in the land, the nature of such interest and the amount of rent and profits provided that anything has been received or is receivable within three years.

Taluqdar may require interested person to file written statement.

9. On the date fixed, or on any other date to which the Taluqdar (who shall have the power to adjourn an inquiry on reasonable grounds) has adjourned inquiry, he shall

Taluqdar shall inquire into objections and interests.

* As Amended by Act No. III of 1308 F.

تعلقدار کی جانب سے اعلان | دفعہ ۷۔ بعدازاں تعلقدار ایک اعلان ایسے مقامات مناسب میں اراضی مذکور پر اور اس کے متصل بہ تصریح اس امر کے کرائیگا کہ سرکار عالی کا ارادہ اراضی مذکور کے لینے کا ہے اور اس اراضی میں جو حقوق ہوں ان کے معاوضہ کی بابت دعاوی بصراحت حقوق و مقدار معاوضہ ایک مہینے کے اندر خود اس کے یا اس کے کسی ماتحت عہدہ دار کے روبرو جو اس کام کے واسطے معین ہو بذریعہ تحریر پیش کئے جائیں۔

اور اعلان کی ایک ایک نقل جملہ اشخاص کے پاس جو حقدار معلوم ہوں بھیجی جائے گی۔

تعلقدار شخص حقدار کو بیان تحریری داخل کرنے کا حکم دے سکتا ہے۔ | دفعہ ۸۔ نیز تعلقدار ہر ایسے شخص کو حکم دے سکتا ہے کہ وہ تاریخ حکم سے ۱۵ دن کے بعد بمقام و تاریخ مصرحہ حکم ایک بیان تحریری داخل کرے جس میں ہر شخص کے نام سکن کی جو اراضی مذکور میں کسی طرح کا حق رکھتا ہو اور اس حق کی نوعیت کی اور زر لگان اور منافع کی بشرطیکہ تین سال کے اندر کچھ وصول ہوا ہو یا قابل وصول ہو صراحت کی جائے۔

تعلقدار عذرات اور حقوق کی تحقیقات کریگا۔ | دفعہ ۹۔ تاریخ مقررہ یا کسی اور تاریخ پر جس پر

۵ تمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

inquire into the objections which any person interested has made to the measurements done under Section 6 and into the value of the land *[at the date of the publication of the notification under sub-section (1) of Section 3],

and into the interests of the persons claiming the compensation or any portion thereof.

Matters which shall be stated in award.

10. At the close of the inquiry, the Taluqdar shall make an award under his hand, relating to the following matters and obtain thereon the acknowledgement signatures of the persons interested as are present in person or by representative:—

the true area of the land, and

the amount of compensation which in his opinion should, in view of the provisions of Sections 18 and 19, be allowed for the land, and the manner of apportionment of the compensation among all the persons interested.

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 Fasli.

تعلقدار نے (جس کو بہ وجوہ مناسب اختیار تحقیقات کے التواء کا ہوگا) تحقیقات کو ملتوی رکھا ہو تعلقداران عذرات کی جو کسی شخص حقدار نے اس پیمائش کی نسبت کئے ہوں جو حسب دفعہ ۶ عمل میں آئی ہو اور نیز مالیت اراضی کی

*[at the date of the publication of the notification under sub-section (1) of Section 3,]

اور ان اشخاص کے حقوق کی دریافت کرے گا جو زر معاوضہ یا اس کے کسی جزو کے دعوے دار ہوں۔

تجویز میں کونسے امور درج ہونگے | دفعہ ۱۰۔ اختتام تحقیقات پر تعلقدار ایک تجویز امور ذیل کے متعلق خود قلم بند کرے گا۔ اور اشخاص حقدار کے جو اصالتاً یا کسی اور شخص کے ذریعہ سے حاضر ہوں اُس پر دستخط اطلاع یابی کرائے گا:—

اراضی کا صحیح رقبہ۔ اور

مقدار زر معاوضہ کی جو اس کی رائے میں بہ لحاظ احکام دفعات ۱۸ و ۱۹۔ اراضی کی بابت دلانا چاہیئے۔ اور کل اشخاص حقدار کے مابین زر معاوضہ کی تقسیم کا طریقہ۔

*As amended by Regulation No. LIX of 1358F

11. The award shall be in the Taluqdar's office and notice thereof shall be given to such of the persons interested whose acknowledgment signatures were not obtained at the time when the award was made and it shall be conclusive evidence of the particulars therein contained as against all persons interested, except a change is subsequently caused to be made as hereinafter provided.

Taluqdar's Award to be final.

قانون حصول اراضی نشان (۹) سنہ ۱۳۰۹ ف

تعلقدار کی تجویز کا قطعی ہونا دفعہ ۱۱ ۔ تجویز مذکور تعلقدار کے دفتر میں رہے گی اور اس کی اطلاع ان اشخاص حقدار کو دی جائے گی جن کے دستخط اطلاع یابی بہ وقت تجویز نہ لئے گئے ہوں اور کل اشخاص حقدار کے متعلق وہ امور مندرجہ کا ثبوت قطعی ہوگی بجز اس کے کہ حسب احکام آئندہ اس کو تبدیل کرایا جائے ۔

*[12. (1) When the award under Section 10 has been made, the Taluqdar may take possession of the land, and in cases of urgency, whenever the Government so directs, the Taluqdar, though no such award has been made, may, on the expiration of 15 days from the publication of the notice mentioned in Section 7, take possession of any waste or arable land.

When possession of land may be taken.

(2) Whenever owing to any unforseen emergency it becomes necessary for any Railway Administration to acquire the immediate possession of any land for the maintenance of their traffic the Taluqdar may, immediately after the publication of the said notice and with the sanction of Government, take such possession:

Provided that the Taluqdar shall not take possession of any building or part of a building without giving to the occupier thereof such previous notice as may be reasonably sufficient to enable him to remove his movable property from such building without unnecessary inconvenience.

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

(3) In the case of any land to which in the opinion of the Government the provisions of this section are applicable the Government may direct that the provisions of Section 4-A shall not apply and, if it does so, direct a declaration may be made under Section 5 in respect of the land at any time after the publication of the notification under Section 3, sub-section (1).]

(Translation)

13. When possession is taken of any land under the foregoing section, it shall from the date of taking possession, become absolutely the property of the * [Government] free from all demands.

When possession of land is taken under section 12 it shall become free from all demands and compensation in case possession is taken without Award of Taluqdar.

But, where possession is taken without making an award referred to in Section 10, the Taluqdar shall also pay to the persons interested compensation in cash for the standing crop and trees, if any, on the land, and for any other damage caused by sudden dispossession and not mentioned in Section 19; and, if it is not accepted, award shall be made in this regard at the time of determining the compensation for the land.

CHAPTER III.

REFERENCE TO COURT.

14. (1) Every person interested, who is displeased with the Taluqdar's award may, within two months from the date of receiving notice of the award, apply to the Taluqdar in writing to refer the

Taluqdar's award when referrable to Court.

* As amended by Act No. III of 1308 Fasli.

دفعہ ۱۳ ۔ جب کسی اراضی پر حسب دفعہ بالا قبضہ کیا جائے تو وہ قبضہ کرنے کے وقت سے جملہ مطالبات سے مبرا ہو کر [سرکار عالی] کی ملک قطعی طور پر ہو جائے گی ۔

جب اراضی پر حسب دفعہ ۱۲ قبضہ کر لیا جائے تو وہ جملہ مطالبات سے مبرا ہوگی اور بلا تجویز تعلقدار قبضہ کرنے کی صورت میں معاوضہ ۔

لیکن جب بلا صدور تجویز متذکرہ دفعہ ۱۰ قبضہ کیا جائے تعلقدار کو یہ بھی لازم ہوگا کہ اشخاص حقدار کو اراضی کی فصل استادہ اور درختوں کی بابت اگر کچھ ہوں اور کسی اور نقصان کی بابت جو یکایک قبضہ لینے سے ہوا ہو اور جس کا دفعہ ۱۹ میں ذکر نہ ہو نقد معاوضہ دے اور اگر وہ نہ لیا جائے تو اس کے متعلق تجویز اراضی کے ذر معاوضہ کی تجویز کے وقت کی جائے گی ۔

باب (۳)

تفویض عدالت

دفعہ ۱۴ ۔ (۱) ہر شخص حقدار جو تعلقدار کی تجویز سے ناراض ہو تاریخ اطلاعیابی تجویز سے دو مہینے کے

تعلقدار کی تجویز کب عدالت کے تفویض ہو سکتی ہے ۔

* ترمیم بموجب قانون نشان سنہ ۱۳۰۸ف

(Translation)

case to the court for determination, whether his objection be to the measurement of the land, or to the amount of the compensation, or to the persons to whom it is payable or to the apportionment of the compensation among the persons interested.

(2) The application shall state the grounds on which objection to the awards is taken.

اندر تعلقدار سے اس مقدمہ کو تجویز کے واسطے عدالت کے تفویض کرنے کی درخواست تحریری کر سکتا ہے خواہ اس کو مقدر پیمایش اراضی کے نسبت ہو یا قدر اور زر معاوضہ کے نسبت یا ان اشخاص کی نسبت جن کو وہ واجب الادا ہو یا اشخاص حقدار کے باہم تقسیم معاوضہ کی نسبت۔

(۲)۔ درخواست میں ان وجوہ کا ذکر ہوگا جن کی بنا پر تجویز مذکور کی نسبت عذر کیا جائے۔

Taluqdar's statement to the Court.

*[15. (1) In making the reference the Taluqdar shall state for the information of the Court, in writing, under his hand,

(a) the situation and extent of the land, with particulars of any trees, buildings or standing crops thereon ;

(b) the names of the persons whom he has reason to think interested in such land ;

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 Fasli.

(c) the amount awarded for damages and paid or tendered under Sections 4 and 13 or either of them, and the amount of compensation awarded under Section 10; and

(d) if the objection be to the amount of the compensation, the grounds on which the amount of compensation was determined.

(2) To the said statement shall be attached a Schedule giving the particulars of the notices served upon, and of the statements in writing made or delivered by the parties interested respectively.]

Court shall issue notices to persons interested.

16. On a reference of the case, the court shall cause a notice to be served on the objector as plaintiff and on all the persons interested and if the objection be to the amount of compensation also on the Taluqdar as defendant, and the day fixed for the inquiry of the case shall

عدالت اشخاص حقدار کے نام اطلاعنامجات جاری کرے گی۔

دفعہ ۱۶۔ مقدمہ کی تعویض پر عدالت ایک اطلاع نامہ عذردار پر بطور مدعی اور کل اشخاص حقدار پر اور اگر عذر مقدار معاوضہ اراضی کے متعلق ہو تو نیز تعلقدار پر بطور مدعی علیہ تعمیل کرائے گی اور اطلاعنامہ میں اس تاریخ کی صراحت کی جائے گی

(*Translation*)

be specified in the notice and the parties shall be instructed to appear in the court on that day.

17. The inquiry in such case shall be restricted to the interests of the persons affected by the objection.

Court shall inquire only into interests affected by objection.

18. In determining the amount of compensation the court shall take into consideration the following matters : —

Matters which shall be considered by Court in making payment of compensation.

First, the value of the land at the date of the publication of the*[notification under sub-section (1) of Section 3 ;]

Secondly, the value of trees, grass and crops which stood on the land at the time of the Taluqdar's taking possession thereof ;

Thirdly, the damage caused by reason of the land being severed from the other land of the person interested ;

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

جو تحقیقات کے واسطے مقرر کی گئی ہو اور فریقین کو اس تاریخ پر عدالت میں حاضری کی ہدایت کی جائے گی ۔

دفعہ ۱۷ ۔ ایسے مقدمہ میں تحقیقات عدالت صرف ان حقوق کی تحقیقات کرے گی جن پر عذرداری کا اثر پہنچتا ہو

ان اشخاص کے حقوق پر محدود ہوگی جن پر عذرداری کا اثر پہونچتا ہو ۔

دفعہ ۱۸ ۔ مقدار زرِ معاوضہ کے تعین میں عدالت کن امور پر لحاظ کرے گی ۔

معاوضہ دلانے میں عدالت کو امور ذیل پر لحاظ کرنا لازمی ہوگا : ۔

اول ۔ اراضی کی اس قیمت پر جو تاریخ

*[notification under sub-section (1) of section 3.]

کو ہو ۔

دوم ۔ ایسے درخت و گھاس و فصل کی قیمت پر جو تعلقدار کے قبضہ کرتے وقت اراضی پر استادہ ہوں ۔

سوم ۔ اس نقصان پر جو اراضی کے شخص حقدار کی اور اراضی سے علیحدگی کے باعث عاید ہو ۔

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

Fourthly, the damage caused by reason of the acquisition of the land, to the other property, movable or immovable, or to any class of earning of the person interested ;

Fifthly, if in consequence of the acquisition of the land, the person interested is compelled to change his residence or place of business, the reasonable expenses for such change;

Sixthly, the damage caused by diminution of the profits of the land from the date of the publication of the declaration *[under Section 5], to the date of taking possession of the land.

The compensation shall be awarded after adding 15 per cent to the amount so determined.

19. In determining compensation, the following matters shall not be considered:—

Matters which shall not be considered by Court in making payment of compensation.

First, the degree of urgency for acquisition of land ;

Secondly, the disinclination of the person interested to give the land ;

Thirdly, loss for which no suit

*As Added by Regulation No. LIX of 1358 F.

چہارم ۔ اس نقصان پر جو شخص حقدار کی کسی اور جائداد منقولہ یا غیر منقولہ کو یا کسی قسم کی آمدنی کو اراضی کے لئے جانے سے پہنچے ۔

پنجم ۔ اگر اراضی کے لئے جانے کے باعث شخص حقدار کو اپنا مکان سکونت یا مکان کاروبار تبدیل کرنا لازم آئے تو اس تبدیلی کے اخراجات معقول پر ۔

ششم ۔ اس نقصان پر جو تاریخ تشہیر * [Under Section 5] سے قبضہ لئے جانے تک اس اراضی کے منافع میں کمی کے باعث عائد ہو ۔

جو مقدار اس طرح معین کی جائے اس پر ۱۵ فی صدی بڑھا کر معاوضہ دلایا جائے گا ۔

دفعہ ۱۹ ۔ تعین معاوضہ دلانے میں عدالت کن امور پر لحاظ نہ کرے گی ۔ معاوضہ میں امور ذیل پر لحاظ نہ کیا جائے گا :۔

اول ۔ حصول اراضی کے ضرورت کے درجہ شدت پر ۔

دوم ۔ شخص حقدار کے اراضی کو دینے کی نارضامندی پر ۔

سوم ۔ ایسے نقصان پر جس کے ہرجہ کا

* As Added by Regulation No. LIX of 1358 F.

(*Translation*)

for damage would legally lie ;

Fourthly, the decrease or increase in the value resulting from the manner of use of the land in future;

Fifthly, the decrease or increase in the value of the other land of the person interested likely to accrue from the use in future of the land acquired;

Sixthly, the transfers of and the improvements on the land effected, and the expenses incurred, without the Taluqdar's permission, after the publication of the *[notification under sub-section (1) of Section 3.]

20. The compensation to be awarded shall not exceed the amount claimed, or in any case, be less than the amount awarded by the Taluqdar; and, where a person interested has not, without sufficient reason, advanced his claim for compensation before the Taluqdar, the compensation awarded therefor by the Taluqdar shall remain unaltered.

Compensation not to exceed amount claimed and be less than amount awarded.

21. The award of the Court shall be in writing, signed by the Judge of the Court, and shall specify the amount of compensation awarded under any clause of Section 18 together with the reason.

Court's award shall be in writing and contain grounds of award.

22. (1) The award of the court shall specify the total amount of costs incurred in the proceeding, and shall contain an order as

Award shall contain decree for costs.

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

دعوی قانوناً نہ ہوسکتا ہو۔

چہارم۔ قیمت کی اس کمی یا بیشی پر جو اس اراضی کے آئندہ استعمال کے طریقہ سے عائد ہو۔

پنجم۔ شخص حقدار کی دیگر اراضی کی قیمت کی کمی یا بیشی پر جس کے اراضی محصلہ کے آئندہ استعمال کے طریقہ سے عائد ہونے کا احتمال ہو

ششم۔ اراضی کے ان انتقالات و ترقیات پر اور ان مصارف پر جو

* [Notification under sub-section (1) of section 3.]

کے بعد بلا اجازت تعلقدار کیے گئے ہوں۔

دفعہ ۲۰۔ معاوضہ معاوضہ مقدار مدعویہ سے زائد اور مقدار مجوزہ سے کم نہ ہوگا۔ جو دلایا جائے گا مقدار

مدعویہ سے زائد نہ ہوگا اور نہ کسی حالت میں مقدار مجوزہ تعلقدار سے کم ہوگا۔ اور اگر بلا وجہ کافی تعلقدار کے روبرو کسی شخص حقدار نے معاوضہ کا دعوی نہ کیا ہو تو اس کے متعلق معاوضہ مجوزہ تعلقدار ہی بحال رہے گا۔

دفعہ ۲۱۔ تجویز عدالت کی تجویز تحریری ہوگی اور اس میں وہ وجوہ جو تجویز دیتے ہوں گے کی تحریر بھی بہ ثبت ہوگی

ماتحت عدالت ہوگی اور جو معاوضہ کسی ضمن دفعہ ۱۸ کی رو سے تجویز ہوا اس کی صراحت مع وجوہ کی جائے گی۔

تجویز میں مخارج کی بابت حکم ہوگا۔ دفعہ ۲۲۔ (۱) عدالت کی

* As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

to the person by whom and to whom the proportion in which it shall be paid.

(2) When the Taluqdar's award is not upheld, the entire costs shall be borne by the *[Government] unless the court is of opinion that the claim of the petitioues was so extravagant or that he was so negligent in the proceeding before the Taluqdar, that some deduction from his costs should be made, or that he should pay a part of the Taluqdar's costs.

23. If the compensation awarded by the court is in excess of the sum awarded by the Taluqdar, the court in the award may direct that interest on excess amount shall be paid at the rate of six per cent per annum from the date of possession of the land to the date of payment of the amount.

When interest can be awarded on amount of compensation.

CHAPTER IV.

APPORTIONMENT OF COMPENSATION.

24. Where there are several persons interested and they agree in the apportionment of the compensation the particulars of such apportionment shall be specified in the award;

Particulars of apportionment and award to be conclusive.

*As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون حصول اراضی نشان (۹) ۱۳۰۹ف

تجویز میں کل خرچہ کی جو کارروائی میں عائد ہو صراحت ہوگی۔ اور یہ حکم ہوگا کہ کون شخص کس قدر کس کو ادا کرے گا۔

(۲)۔ جب تجویز تعلقدار بحال نہ رہے تو کل خرچہ [سرکار عالی] پر عائد ہوگا۔ الا جب کہ عدالت کی رائے ہو کہ درخواست کنندہ کا دعوے اس قدر مبالغہ سے کیا گیا تھا یا اس نے تعلقدار کے روبرو کارروائی میں اس قدر بے احتیاطی کی تھی کہ اس کے خرچہ سے کچھ دضع ہونا چاہیئے یا اس کو تعلقدار کے خرچہ کا کوئی جزو ادا کرنا چاہیئے۔

رقم معاوضہ پر کب سود دلایا جاسکتا ہے۔ دفعہ ۲۳۔ اگر معاوضہ مجوزہ عدالت مقدار مجوزہ تعلقدار سے زیادہ ہو تو عدالت تجویز میں ہدایت کرسکے گی کہ تاریخ قبضہ اراضی سے تاریخ ادائی رقم تک مقدار زائد پر سود بحساب (۶) فی صدی سالانہ ادا کیا جائے۔

(۴) باب

تقسیم معاوضہ

تقسیم کی تفصیل اور فیصلہ کا قطعی ہونا۔ دفعہ ۲۴۔ جب اشخاص حقدار متعدد ہوں اور تقسیم معاوضہ پر متفق ہو اس

ے ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

(Translation)

and the award shall be conclusive in respect of the apportionment among them.

تقسیم کی تفصیل تجویز میں کی جائے گی۔ اور ان کے باہم تقسیم کے بابت وہ تجویز قطعی ہوگی۔

Dispute as to apportionment.

25. When the amount of compensation has been settled under Section 10 and any dispute arises in respect of such amount or any part thereof, or as to the persons to whom the compensation or any part thereof should be payed the Taluqdar shall refer the dispute to the court for decision.

دفعہ ۲۵۔ جب تعداد زر معاوضہ کا حسب دفعہ ۱۰ تصفیہ ہوگیا ہو اور اسکی یا اس کے کسی جزو کی نسبت یا اس امر کی نسبت کہ کن اشخاص کو وہ معاوضہ یا اس کا کوئی جزو دیا جائے کوئی نزاع پیدا ہو تو تعلقدار اس نزاع کو فیصلہ کے لئے عدالت کے تفویض کرے گا۔

CHAPTER V.

PAYMENT.

باب (۵)

ادائی

Payment of amount of compensation or deposit of same in Court.

26. (1) On making an award under Section 10, the Taluqdar shall pay the amount of compensation awarded to the persons appearing to be interested. But if the persons do not agree to accept it, or if there be no person among them competent to receive it, or if there be any dispute as to the title to receive the compensation or as to the apportionment thereof, the Taluqdar shall deposit the amount of compensation in the court, *[to which a reference under Section 14 would be made.]

دفعہ ۲۶ (۱) تعلقدار کو لازم ہوگا کہ جس وقت زر معاوضہ کا ادا ہونا یا اس کا عدالت میں جمع کر دیا جانا۔ حسب دفعہ ۱۰ کوئی تجویز کرے ان اشخاص کو جو محق پائے جائیں زر معاوضہ مجوزہ ادا کرے۔ لیکن اگر وہ اشخاص اس کے لینے کو راضی نہ ہوں یا ان میں کوئی ایسا شخص نہ ہو جو معاوضہ لینے کا مجاز ہو یا اگر اس معاوضہ کے حق حصول یا اس کی تقسیم کے نسبت کوئی نزاع ہو تو تعلقدار زر معاوضہ کو اس عدالت میں جمع کرے گا۔

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

(2) Every person interested may receive the compensation awarded, under protest that its amount is not sufficient and the person who receives the amount, without such protest, shall not be entitled to make an application under Section 14.

(3) Nothing contained in this section shall affect the liability of the recipient of compensation, to pay the same to the person lawfully entitled thereto.

(4) The Taluqdar may, with the sanction of the *[Government] and with the consent of any person interested instead of compensation in cash make a grant to the person of land or a remission of land revenue on any of his other lands, or an adequate compensation in some other way.

Explanation:—The trustee or guardian of a person interested shall not be competent to receive any compensation on his behalf, if he has not the power to alienate the land, or if in such land, he has any personal interest adverse to that of the person interested.

*As amended by Act No. III of 1308 F.

*[to which a reference under section 14 would be made.]

(۲) ۔ ہر شخص حقدار اس عذر کے ساتھ زر معاوضہ مجوزہ لے سکتا ہے کہ اس کی مقدار کافی نہیں ہے اور جو شخص بلا ایسے عذر کے لے وہ حسب دفعہ ۱۴ درخواست کرنے کا مجاز نہ رہے گا ۔

(۳) اس دفعہ کا کوئی مضمون اس ذمہ داری پر موثر نہ ہوگا جو معاوضہ کے یا بندہ پر معاوضہ کو اسکے اصلی محق کو ادا کرنے کی ہو ۔

(۴) ۔ تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ بمنظوری [سرکار عالی] اور بہ رضامندی کسی شخص حقدار کے اس شخص کو بجائے معاوضہ نقد کوئی اراضی عطا کرے یا اس کے کسی اور اراضی کی مالگذاری میں رعایت کرے یا اور کسی طرح پر بدل کافی کردے ۔

توضیح ۔ شخص حقدار کا امین یا ولی اس کے جانب سے زر معاوضہ اراضی پانے کا مجاز نہ ہوگا اگر اس کو اراضی کے انتقال کا اختیار نہ ہو یا اس کو اراضی مذکور سے شخص حقدار کے مخالف کوئی ذاتی تعلق ہو ۔

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

*ترمیم بموجب دفعہ قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

(*Translation*)

27. If any money be deposited in the court under the foregoing section, and it appears that the land belonged to any person who had no power to alienate the same, the court shall order the purchase to be made with the money of other lands to be held under the like conditions and terms of ownership as the land acquired by the *[Government]; and if such purchase cannot be effetcd forthwith, then, such Promissory notes, Railway Shares or other reliable securities of a like nature shall be purchased as the court thinks fit; and its interest and profits shall continue to be received by the person interested. But the land shall be purchased as aforesaid by disposing of them without loss as early as possible.

On money being deposited in Court, when other land is to be purchased with it

28. In cases other than those mentioned in the foregoing section the court may, on the application of every person interested, order in regard to the amount of compensation deposited in the court to make a purchase of such Government Promissory notes, Railway shares or other reliable secureties of a like nature as may be fit in the opinion of the court; the interest and profits of such securities

When Court may order purchase of Promissory notes etc., with amount of compensation deposited in court.

*As Amended by Act No. III of 1308 F.

قانون حصول اراضی نشان (۹) ۱۳۰۹ف

دفعہ ۲۷۔ اگر حسب دفعہ بالا کوئی روپیہ عدالت میں جمع کیا جائے جب روپیہ عدالت میں جمع کیا جائے تو کس صورت میں اس سے اور اراضی خرید ی جائے گی۔

عدالت میں جمع کیا جائے اور یہ معلوم ہو کہ وہ اراضی کسی ایسے شخص کی تھی جو اسے منتقل کرنے کا مجاز نہ تھا تو عدالت حکم دے گی کہ اس روپیہ سے اور اراضی خرید کی جائے کہ جو تابع انھیں قیود اور شرائط ملکیت کے رہے جو اراضی محصول [سرکار عالی] سے متعلق تھیں اور اگر ایسی خرید فوراً نہ ہو سکے تو ایسے پرامیسری نوٹس یا حصص ریلوے یا اسی قسم کے دیگر معتبر کواغذ کفالت زر خرید کئے جائیں گے جو عدالت کی دانست میں مناسب ہوں اور ان کا سود و منافع شخص حقدار کو ملتا رہے گا۔ لیکن نقصان کے بغیر جس قدر جلد ہو سکے ان کو فروخت کر کے اراضی حسب صراحت بالا خرید کی جائے گی۔

دفعہ ۲۸۔ صورتہائے متذکرۂ دفعہ بالا کے سوائے زر معاوضہ کن صورتوں میں عدالت زر معاوضہ مدخلہ عدالت کے پرامیسری نوٹس وغیرہ خریدنے کا حکم دے سکتی ہے۔

مدخلہ عدالت کی نسبت ہر شخص حقدار کی درخواست پر عدالت کو اختیار ہوگا کہ زر مذکور سے ایسے سرکاری پرامیسری نوٹس یا حصص ریلوے یا اسی قسم کے دیگر معتبر کواغذ کفالت زر خرید کے جانے کا حکم دے جو عدالت کی

*ترمیم بموجب قانون نشان ۱۳۰۸ف

shall be apportioned among the persons interested according to their shares.

*[29. When the amount of such compensation is not paid or deposited on or before taking of the land, the Taluqdar shall pay the amount awarded with interest thereon at the rate of six per cent per annum from the time of so taking possession until it shall have been so paid or deposited.]

Payment of Interest.

CHAPTER VI.

TEMPORARY OCCUPATION OF LAND.

30. (1) When it appears to the *[Government] that the temporary occupation and use of any waste or *[arable] land or needed for any Government or public benefit [or for the purposes of a company,] the †[Government] may direct the Taluqdar to acquire possession of the

Temporary occupation of waste or arable land and procedure when difference as to compensation exists.

*As amended by Act No. III of 1308F.
†As amended by Regulation No. LIX of 1358F.

land for use for such term as *[Government] may think fit and which shall not exceed three years.

(2) The Taluqdar shall give notice in writing to the persons interested of the purpose and the term for which the land is needed, and shall award the amount of compensation to be paid for the occupation and use thereof and for the materials to be taken from such land; and, if none of the persons interested have any objection, make payment of such amount either in a lump sum or by instalments.

(3) If, any of the persons interested has any objection to the amount awarded by the Taluqdar or as to the apportionment of amount of compensation among themselves, the Taluqdar shall refer the case †[*]to the court for decision.

*As amended by Act No. III of 1308 F.

†As omitted by Regulation No. LIX of 1358F.

*[or for the purposes of a company]

کے لئے کسی اراضی افتادہ یا * [arable] پر ہنگامی قبضہ و استفادہ درکار ہے تو [سرکار عالی] تعلقدار کو ہدایت کر سکتے ہیں کہ وہ اراضی مذکور پر بغرض استفادہ اس مدت کے لئے جو [سرکار عالی] مناسب سمجھیں اور جو تین سال سے زیادہ نہ ہو قبضہ حاصل کرے۔

(۲)۔ تعلقدار کو لازم ہوگا کہ جس غرض اور مدت کے لئے اراضی درکار ہو اس کی اطلاع تحریری اشخاص حقدار کو دے اور اس قبضہ و استفادہ کی اور جن اشیاء کی کہ اراضی مذکور سے لینا مقصود ہو مقدار معاوضہ تجویز کرے اور اگر اشخاص حقدار میں سے کسی کو عذر نہ ہو تو یک مشت یا بہ اقساط ادا کرے۔

(۳)۔ اگر مقدار مجوزہ تعلقدار کی یا زر معاوضہ کی باہمی تقسیم کے نسبت اشخاص حقدار میں سے کسی کو عذر ہو تو تعلقدار تصفیہ کے لئے مقدمہ [عدالت] کے تفویض کرے گا۔

*As amended by Regulation No. LIX of 1358 F.

* ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

Power to take possession of land.

31. On payment of amount of compensation, or on making a reference to the court, the Taluqdar may take possession of the land, and it may be used in accordance with the terms of the notice.

دفعہ ۳۱۔ زرمعاوضہ کی ادائی یا مقدمہ کے عدالت میں تفویض ہونے پر تعلقدار اراضی پر قبضہ کرسکے گا۔ اور حسب شرائط اطلاع نامہ اس کا استفادہ کیا جاسکے گا۔

Land shall be restored to person interested and payment of compensation made for period of occupation and use.

32. At the expiration of the term for which the land may have been taken, the Taluqdar shall restore the said land to the person interested; and shall also award compensation for the damage incurred in respect of the land during he time of occupation and use and not already considered in the original compensation awarded by the Taluqdar or the court. If any of the persons interested is aggrieved by the Taluqdar's award of compensation for such damage, the Taluqdar shall refer the case *[*] to the court for decision.

دفعہ ۳۲۔ بعد انقضاء اس مدت کے جس کے لئے اراضی لی گئی ہو تعلقدار اراضی مذکور شخص حقدار کو واپس دے گا۔ اور اس نقصان کا بھی معاوضہ تجویز کرے گا جو زمان قبضہ و استفادہ میں اراضی مذکور کے متعلق عائد ہوا ہو اور جس کی نسبت معاوضہ اولی تجویز تعلقدار یا عدالت میں لحاظ نہ ہوا ہو اس معاوضہ خسارہ کی تجویز تعلقدار سے اگر اشخاص حقدار میں سے کوئی ناراض ہو تو تعلقدار تصفیہ کیلئے مقدمہ* عدالت کے تفویض کرے گا۔

Procedure when land becomes quite unfit for purpose for which it was used before assignment.

33. If, during this term, the land has become quite unfit to be used for the purpose for which it was being used before assignment and in case of application from the persons interested and with the approval of the Taluqdar, the same

دفعہ ۳۳۔ اگر اس مدت میں اراضی قطعاً اس کام کے قابل نہ رہی ہو جس میں قبل حوالگی لائی جاتی تھی تو بصورت درخواست اشخاص حقدار و منظوری تعلقدار ایسی کارروائی جب اراضی قطعاً اس کام کے قابل نہ رہے جس میں قبل حوالگی لائی جاتی تھی۔

*As omitted by Regulation No. LIX of 1358 F.

procedure shall be adopted in regard to such land as if the land was permanently acquired; and the amount of compensation shall be determined in the same manner and paid to the persons interested, after deduction of the compensation previously paid and in case of refusal, the Taluqdar shall refer *[*] the application to the court for decision.

*As omitted by Regulation No. LIX of 1358 F.

اراضی کی نسبت اسی طور سے کارروائی کی جائے گی
کہ گویا وہ اراضی دوام کے لئے لی گئی تھی اور اسی
لحاظ سے زرمعاوضہ کا قرارداد ہو کر بہ منہائی معاوضہ
ادا شدہ سابقہ وہ اشخاص حقدار کو ادا کیا جائے گا۔
اور بصورت نامنظوری تعلقدار درخواست مذکور
تصفیہ کے لئے [عدالت] کے تفویض کرے گا۔

*[CHAPTER VII

ACQUISITION OF LAND OF COMPANIES.

Company may be authorised to enter and survey.

34. The Government may authorise any officer of any company desiring to acquire land for its purposes to exercise any of the powers conferred by Section 3.

Industrial concern to be deemed company for certain purposes.

35. An industrial concern, ordinarily employing not less than two hundred workmen owned by an individual or by an association of individuals and not being a company, desiring to acquire land for the erection of dwelling houses for workmen employed by the concern or for the provision of amenities directly connected therewith shall, so for as concerns the acquisition of such land, be deemed to be a company for the purposes of this Chapter, and the references to company in Sections 4-A, 5, and 40-A shall be interpreted as references also to such concern.

*Substituted by Regulation No. LIX of 1358 F.

Previous consent of government and execution of agreement necessary.

36. The provisions of Section 5 to 33 (both inclusive) shall not be put inforce in order to acquire land for any company, unless with the previous consent of the Government, nor unless the Company shall have executed the agreement hereinafter mentioned.

Previous enquiry.

37. (1) The consent under Section 36 shall not be given unless the Government be satisfied either on the report of the Taluqdar under Section 4-A, sub-section (2), or by an enquiry held as hereinafter provided,–

(*a*) that the purpose of the acquisition is to obtain land for the erection of dwelling houses for workmen employed by the company or for the provision of amenities directly connected therewith; or

(b) that such acquisition is needed for the construction of some work and that such work is likely to prove useful to the public.

(*Translation*)

(2) Such enquiry shall be held by such officer and at such time and place as the Government shall appoint.

(3) Such officer may summon and enforce the attendance of witnesses and compel the production of documents by the same means and, as far as possible, in the same manner as is provided by the Code of Civil Procedure in the case of a Civil Court.

Agreement with Government.

37-A. If the Governmet is satisfied after considering the report, if any, of the Taluqdar under Section 4-A, subsection (2), or on the report of the Officer making an enquiry under Section 37, that the purpose of the proposed acquisition is to obtain land for the erection of dwelling houses for workmen employed by the company or for the provision of amenities directly connected therewith, or that the proposed acquisition is needed for the construction of a work and that such work is likely to prove useful to the public, it shall require the company to enter into an agreement with the Government providing to the satisfaction of the Government for the following matters, namely:-

(1) the payment to the Government of the cost of acquisition;

(2) the transfer, on such payment, of the land to the company;

(3) the terms on which the land shall be held by the company;

(4) where the acquisition is for the purpose of erectin of dwelling-houses of the provision of amenities connected therewith, the time within which, the conditions on which and the manner in which the dwelling-houses or amenities shall be erected or provided; and

(5) where the acquisition is for the construction of any other work, the time within which, and the conditions on which, the work shall be executed and maintained, and the terms on which the public shall be entitled to use the work.

Publication of agreement.

37- B. Every such agreement shall, as soon as may be after its execution, be published in the Jarida and shall thereupon (so far as regards the terms on which the public shall be entitled to use the work) have the same effect as if it had formed part of this act.

37-C. The provisions of Sections 36 to 37-B, both inclusive, shall not apply to the acquisition of land for any railway or other company, for the purposes of which, under any agreement with such company the Government is bound to provide land.

Sections 36 to 37-B not to apply where Government bound by agreement to provide land for companies.

37-D. In the case of the acquisition of land for the purposes of a Railway Company the existence of such an agreement as mentioned in section 37-C may be proved by the production of a printed copy thereof purporting to be printed by order of Government.]

How agreement with Railway company may be proved?

CHAPTER VIII.

MISCELLANEOUS.

باب ۸
متفرق

Possession of land may be taken by force.

38. If the Taluqdar is impeded in taking possession of land, he may take possession thereof by force.

اراضی پر بجبر قبضہ ہو سکے گا | دفعہ ۳۸ - اگر تعلقدار کے اراضی پر قبضہ کرنے میں کوئی مزاحمت ہو تو وہ بجبر قبضہ کر سکے گا۔

Discontinuance of proceedings for acquisition of land and compensation thereof.

39. †[Notwithstanding the fact that an award has been made by the Court under Chapter III of this Act] before taking possession, the *[Government] shall have the power, at any time they like, to discontinue the proceeding for the acquisition of land; but the compensation for any damage which, by reason of such proceeding, the person interested may till then have sustained, shall be estimated and paid under Chapter VI.

کارروائی حصول اراضی کا موقوف کرنا اور اُس کا معاوضہ | دفعہ ۳۹ -

* [Notwithstanding the fact that an award has deen made by the Court under Chapter III of this Act.]

قبل حصول قبضہ اگر سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ کارروائی حصول اراضی کو جس وقت چاہیں موقوف کر دیں مگر اُس وقت تک اُس کارروائی کی وجہ سے جو کچھ نقصان شخص حقدار کا ہوا ہو اُس کے معاوضہ کا اندازہ حسب باب ۶ کرا کے دینا لازم ہوگا۔

†As added by Regulation No. LIX of 1358 F.

*As amended by Act No. III of 1308 F.

*As added by Regulation No. LIX of 1358 F.

ے ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ ف

40. If any land forming part of a building is needed by *[Government], and the owner desires to be compensated for the whole of such building, the *[Government] shall take possession of the whole building after payment of compensation for the same. But, in case it is objected on behalf of *[Government] that the land required does not form part of the building, or that the separation thereof is not likely to affect the use of the building or benefit therefrom, the case shall be referred to the court for decision.

Procedure when part of building needed and owner demands compensation for whole building.

The person interested in land may, at any time, before possession is taken by *[Government,] consent to alienate it by accepting compensation for part of the building only.

If the compensation for part of the building appears to be excessive, the *[Government] may secure possession of the whole building by paying compensation therefor.

*As amended by Act No. III of 1388 Fasli.

جس صورت میں جزو عمارت کی ضرورت ہو اور مالک کل عمارت کا معاوضہ طلب کرے تو کارروائی۔

دفعہ ۴۰۔ اگر [سرکار عالی] کو ایسی اراضی درکار ہو جو جزو عمارت ہو اور مالک کل عمارت کا معاوضہ چاہے تو [سرکار عالی] کو لازم ہوگا کہ کل عمارت کا معاوضہ دے کر اس پر قبضہ حاصل کرے۔ لیکن اگر [سرکار عالی] کی جانب سے عذر ہو کہ مطلوبہ اراضی جزو عمارت نہیں ہے یا یہ کہ اس کی علحدگی سے عمارت سے استفادہ یا تمتع میں کوئی ہرج نہ ہوگا تو مقدمہ بغرض تصفیہ تفویض عدالت کیا جائے گا۔

حقدار اراضی کو اختیار ہے کہ [سرکار عالی] کا قبضہ ہو جانے کے قبل جب چاہے جزو عمارت ہی کا معاوضہ لے کر اس کو دینے پر رضامند ہو جائے۔

اگر جزو عمارت کا معاوضہ بہت زیادہ معلوم ہو تو [سرکار عالی] کو اختیار رہوگا کہ کل عمارت کا معاوضہ دے کر اس پر قبضہ حاصل کرے۔

ے۔ ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

*[In the case last hereinbefore provided for no fresh declaration or other proceedings under Sections 5 to 8, both inclusive, shall be necessary; but the Taluqdar shall without delay furnish a copy of the order of the Government to the person interested, and shall thereafter proceed to make his award under Section 10.]

Acquisition of land at the cost of a local authority or company.

*[40-A. (1) Where the provisions of this Act are put in force for the purpose of acquiring land at the cost of any fund controlled or managed by a local authority or of any company, the charges of and incidental to such acquisition shall be defrayed from or by such fund or company.

*As added by Regulation No. LIX of 1358 Fasli.

(2) In any proceeding held before a Taluqdar or court in such case the local authority or company concerned may appear and adduce evidence for the purpose of determining the amount of compensation:

Provided that no such local authority or company shall be entitled to demand a reference under Section 14.]

41. In all proceedings taken before the Revenue or Judicial authorities applications, documents and copies may be drawn up and presented on unstamped papers.

Applications, documents etc., to be on unstamped paper.

دفعہ ۴۱۔ تمام کارروائیوں میں جو قانون ہذا کی رو سے حکام مال یا عدالت کے روبرو کی جائیں عرائض دوستاویزات ونقول کاغذ سادہ پر مرتب اور پیش ہوسکیں گی۔

عرائض دوستاویزات وغیرہ سادہ کاغذ پر ہوں گی۔

42. No proceeding, civil or criminal shall be taken against any person for anything done in pursuance of this Act, unless he has been given three months' previous notice, in writing, of the intention of taking such proceedings stating

No proceeding under this Act shall be taken against any person unless three months' previous notice has been given.

دفعہ ۴۲۔ کسی شخص کے مقابلہ میں کسی عمل کے بابت جو بہ نفاذ اختیارات قانون ہذا عمل میں آیا ہو کوئی نالش دیوانی یا فوجداری نہیں کی جائے گی تاوقتیکہ اُس کو اُس نالش کرنے کے ارادہ کی اطلاع

کسی شخص کے مقابلہ میں حسب قانون ہذا کارروائی نہ کی جائے گی تاوقتیکہ اطلاع تحریری تین ماہ قبل نہ دی گئی ہو۔

(*Translation*)

the facts thereof.

Procedure in conducting proceedings under this Act and appeals from decrees.

43. Unless it is otherwise provided by this Act, the proceedings taken, under this Act, in a court shall be conducted in accordance with the provisions of the Code of Civil Procedure and the proceedings before the Revenue Authorities shall be in accordance with the Revenue Department Regulations and subject to the provisions of the said Code, an appeal against every decision of the court shall be in the High Court.

Government's power to make rules.

44. The *[Government] shall have the power to make rules for the purposes of this Act.

*As amended by Act No. III of 1308 F.

تحریری بصراحت واقعات تین مہینے قبل نہ دی گئی ہو۔

اس قانون کی رو سے کارروائی میں ضابطہ اور فیصلہ جات کا مرافعہ۔

دفعہ ۴۳۔ بجز اسکے کہ اس قانون میں کوئی اور حکم ہو جو کارروائیاں اس قانون کی رو سے عدالت میں کی جائیں گی وہ حسب احکام مجموعہ ضابطہ دیوانی ہوں گی اور جو حکام مال کے روبرو کی جائیں گی وہ حسب ضوابط علاقہ مال اور بمتابعت احکام مجموعہ مذکور عدالت کے ہر فیصلہ کا مرافعہ عدالت العالیہ میں ہو سکے گا۔

[سرکار عالی] کو قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔

دفعہ ۴۴۔ [سرکار عالی] کو اختیار ہوگا کہ قانون ہذا کے اغراض کے لئے قواعد مرتب کریں۔

ے ترمیم بموجب قانون نشان ۱۳۰۸ف

(Translation)

THE MEDICAL ACT.

No. I of 1312 FASLI.

Sections.

Preamble.

1. Short title, extent and commencement.
2. Definitions.
3. Medical practitioner not to claim remuneration, unless he is registered.
4. Medical practitioners who may have their names registered.
5. Determination of scale of fee.
6. Punishment for administering medicine to patient which may be injurious or unfit for use.
7. Licence for sale of medicines shall be granted.
8. Power to make rules.
9. Punishment for violation of rules.
10. Permission for institution of cases and court to try cases.

قانون طبابت

نشان (۱) سنہ ۱۳۱۲ ف

دفعہ۔

تمہید۔

۱۔ مختصر نام۔ وسعت مقامی و تاریخ نفاذ۔

۲۔ تعریفات۔

۳۔ جب تک کوئی طبیب درج رجسٹر نہ ہو وہ معاوضہ طلب نہ کر سکے گا۔

۴۔ طبیب جو اپنا نام درج رجسٹر کرا سکیں گے۔

۵۔ فیس کی شرح کا تعین۔

۶۔ مضر یا ناقابل الاستعمال دوا مریض کو دینے کی سزا۔

۷۔ ادویہ فروخت کرنے کے لئے اجازت نامہ عطا کیا جاوے گا۔

۸۔ قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔

۹۔ قواعد کے خلاف ورزی کی سزا۔

۱۰۔ مقدمات کس کی منظوری سے رجوع اور کس عدالت میں سماعت ہوں گے۔